

Instrukcja użytkowania i montażu

Szuflada do pakowania próżniowego do zabudowy



Proszę **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania i montażu przed ustawieniem - instalacją - pierwszym uruchomieniem. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	4
Ochrona środowiska naturalnego	13
Przegląd	14
Widok szuflady	14
Elementy obsługi i wskazań	15
Wyposażenie dostarczone wraz z urządzeniem.....	16
Pierwsze czyszczenie	17
Obsługa	18
Ważne wskazówki dotyczące użytkowania.....	18
Wskazówki	19
Stosowanie poziomów próżni	20
Stosowanie poziomów zgrzewania	21
Pakowanie próżniowe i zgrzewanie torebek.....	23
Wcześniejsze zgrzewanie torebki	24
Zamykanie próżniowe słoików do wekowania i słoików z pokrywką twist-off....	25
Zamykanie próżniowe pojemników zewnętrznych	27
Po użyciu	30
Przerywanie procesu próżniowego	30
Czyszczenie i pielęgnacja.....	31
Czyszczenie frontu szuflady i szklanej pokrywy.....	32
Czyszczenie wanny próżniowej i listwy zgrzewającej	32
Czyszczenie adaptera próżniowego.....	32
Czyszczenie podstawki na torebki	32
Przeprowadzanie cyklu suszenia.....	33
Co robić, gdy.....	34
Wyposażenie dodatkowe.....	40
Serwis	41
Kontakt w przypadku wystąpienia usterki.....	41
Tabliczka znamionowa	41
Gwarancja	41
Instalacja.....	42
Wskazówki bezpieczeństwa do zabudowy	42
Wskazówki dotyczące zabudowy	43

Wymiary do zabudowy	44
Zabudowa w szafce stojącej lub w szafce podblatowej	44
Urządzenie kombinowane dla niszy o wysokości 450 mm	45
Urządzenie kombinowane dla niszy o wysokości 590 mm	46
Widok z boku.....	47
Przyłącza i wentylacja	48
Zabudowa	49
Podłączenie elektryczne	54

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Szuflada do pakowania próżniowego do zabudowy dla ułatwienia w dalszej części tej instrukcji jest nazywana szufladą.

Ta szuflada spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed uruchomieniem szuflady należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i montażu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące montażu, bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Zgodnie z normą IEC 60335-1 firma Miele wyraźnie zwraca uwagę na to, że należy koniecznie przeczytać rozdział dotyczący instalacji szuflady oraz wskazówki bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia i bezwzględnie się do nich stosować.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania tych wskazówek.

Instrukcję użytkowania i montażu należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Ta szuflada jest przeznaczona do stosowania w gospodarstwie domowym i w otoczeniu domowym.
- ▶ Ta szuflada nie jest przeznaczona do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń.
- ▶ Stosować szufladę wyłącznie w warunkach domowych do pakowania próżniowego i zgrzewania żywności w przeznaczonych do tego torebkach do pakowania próżniowego, do zamykania próżniowego słoików do wekowania, słoików z pokrywką twist-off i pojemników do pakowania próżniowego z tworzywa i stali. Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.
- ▶ Nigdy nie pakować próżniowo produktów żywych (np. małży, zwierząt morskich).
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub niewiedzę, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej. Osobom tym wolno używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Muszą one być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Dzieci w gospodarstwie domowym

- ▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od szuflady, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieciom powyżej 8 roku życia wolno używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą czyścić szuflady bez nadzoru.
- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu szuflady. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy urządzeniem.
- ▶ Listwa zgrzewająca rozgrzewa się podczas pracy. Także zgrzew torebki próżniowej jest mocno rozgrzany po zgrzewaniu. Trzymać dzieci z daleka od szuflady, aż listwa zgrzewająca i zgrzew ostygną na tyle, że będzie można wykluczyć ryzyko odniesienia oparzeń.
- ▶ Niebezpieczeństwo zadławienia. Podczas zabawy materiałami opakowaniowymi (np. folią) dzieci mogą się nimi owinąć lub zadzierzgnąć je na głowie i się udusić. Trzymać materiały opakowaniowe z daleka od dzieci.

Bezpieczeństwo techniczne

- ▶ Nieprawidłowo przeprowadzone prace instalacyjne i konserwacyjne lub naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Prace instalacyjne i konserwacyjne oraz naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele.
- ▶ Uszkodzenia szuflady mogą zagrażać Państwa bezpieczeństwu. Proszę skontrolować szufladę pod kątem widocznych uszkodzeń. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Zwrócić szczególną uwagę na uszkodzenia i rysy w pokrywie szklanej i uszczelce komory. Uszkodzenia pokrywy szklanej mogą doprowadzić do implozji. Nigdy nie używać szuflady, gdy pokrywa szklana i/lub uszczelka komory jest uszkodzona.
- ▶ W szufladzie jest zamontowana pompa próżniowa z olejem. Aby uniknąć wycieków oleju, transportować i przechowywać szufladę wyłącznie w pozycji poziomej. Nie przechylać szuflady ani nie ustawiać jej na krawędzi.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych utratą oleju wskutek nieprawidłowego transportu lub niewłaściwego składowania.
- ▶ Bezusterkowa i bezpieczna praca szuflady jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do publicznej sieci elektrycznej.
- ▶ Elektryczne bezpieczeństwo szuflady jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowej instalacji ochronnej. To podstawowe zabezpieczenie jest bezwzględnie wymagane. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez wykwalifikowanego elektryka.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Dane przyłączeniowe (częstotliwość i napięcie prądu) na tabliczce znamionowej urządzenia muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Proszę porównać te dane przed podłączeniem. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Gniazda wielokrotne lub przedłużacze nie zapewniają wymaganego bezpieczeństwa (zagrożenie pożarowe). Nie podłączać szuflady do sieci elektrycznej za ich pośrednictwem.
- ▶ Szuflady należy używać wyłącznie w stanie zabudowanym, żeby zagwarantować jej bezpieczne działanie.
- ▶ Ta szuflada nie może być użytkowana w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach).
- ▶ Dotknięcie elementów przewodzących prąd elektryczny, jak również zmiana budowy elektrycznej i mechanicznej naraża użytkownika na niebezpieczeństwo i może prowadzić do usterek w funkcjonowaniu urządzenia.
Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia.
- ▶ Nie obsługiwać szuflady wtedy, gdy ma się mokre ręce lub kontakt z wodą.
- ▶ W przypadku naprawy urządzenia przez serwis nieposiadający autoryzacji Miele przepadają ew. roszczenia gwarancyjne.
- ▶ Tylko w przypadku oryginalnych części zamiennych firma Miele może zagwarantować spełnienie wymagań bezpieczeństwa w pełnym zakresie. Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na takie części zamienne.
- ▶ Jeśli z przewodu zasilającego zostanie usunięta wtyczka lub przewód zasilający nie jest wyposażony we wtyczkę, urządzenie musi zostać podłączone do sieci elektrycznej przez wykwalifikowanego elektryka.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Gdy zostanie uszkodzony przewód przyłączeniowy, musi on zostać wymieniony na specjalny przewód przyłączeniowy (patrz rozdział „Instalacja“, punkt „Podłączenie elektryczne“).
- ▶ W przypadku awarii zasilania podczas procesu wytwarzania próżni, próżnia zostaje zachowana w komorze próżniowej i nie można otworzyć pokrywy szklanej. W żadnym razie nie próbować otwierać pokrywy szklanej siłą lub za pomocą narzędzi. Pokrywę szklaną będzie można otworzyć po przywróceniu zasilania.
- ▶ Przy pracach instalacyjnych i konserwacyjnych oraz naprawach urządzenie musi być całkowicie odłączone od sieci elektrycznej. Szuflada jest odłączona od sieci elektrycznej tylko wtedy, gdy:
 - bezpieczniki instalacji domowej są wyłączone,
 - bezpieczniki topikowe instalacji elektrycznej są całkowicie wykręcone z oprawek,
 - wtyczka (jeśli występuje) jest wyjęta z gniazdka. Nie ciągnąć przy tym za kabel przyłączeniowy, lecz za wtyczkę.
- ▶ Jeśli szuflada została zabudowana za frontem meblowym (np. drzwiczkami), nigdy nie zamykać frontu podczas korzystania z szuflady. Za zamkniętym frontem meblowym nagromadzi się ciepło i wilgoć. W efekcie szuflada, szafka i podłoga mogą zostać uszkodzone. Zamykać drzwiczki meblowe dopiero wtedy, gdy listwa zgrzewająca i szuflada całkowicie wystygną.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Prawidłowe użytkowanie

- ▶ Niebezpieczeństwo odniesienia oparzeń. Listwa zgrzewająca rozgrzewa się w czasie pracy. Także zgrzew torebki próżniowej jest mocno rozgrzany po zgrzewaniu. Nie dotykać listwy zgrzewającej i zgrzewu bezpośrednio po zakończeniu procesu próżniowego.
- ▶ Zagrożenie pożarowe. Nie przechowywać w pobliżu szuflady żadnych łatwo zapalnych substancji i materiałów.
- ▶ Obciążalność wysuw teleskopowych wynosi maksymalnie 15 kg. Gdy szuflada zostanie przeładowana lub stanie się albo siądzie na otwartej szufladzie, wysuwy zostaną uszkodzone.
- ▶ Uszkodzenia pokrywy szklanej mogą doprowadzić do implozji. Nie stawiać ani nie kłaść żadnych przedmiotów na pokrywie szklanej. Zwrócić uwagę na to, żeby pokrywa szklana nie została uszkodzona przez spadające przedmioty.
- ▶ Nie stosować szuflady i pokrywy szklanej jako powierzchni do pracy, krojenia lub odstawiania.
- ▶ Szuflada powinna zostać zamontowana w taki sposób, żeby była wystarczająca ilość miejsca do jej całkowitego wysunięcia i otwarcia pokrywy szklanej. Tylko wtedy można zajrzeć do komory próżniowej i uniknąć oparzeń przez dotknięcie gorącej listwy zgrzewającej i zgrzewu.
- ▶ Przy pakowaniu próżniowym płynów już przy niskich temperaturach może dojść do wytwarzania pęcherzyków, tak że optycznie powstaje wrażenie wrzenia. Możliwe jest wydzielanie pary, która może doprowadzić do usterek w działaniu szuflady. Z tego względu pakowane próżniowo produkty spożywcze (płynne i stałe) powinny być zawsze schłodzone. Proszę uważnie obserwować proces pakowania próżniowego i ew. zgrzać torebkę wcześniej.
- ▶ Gdy do otworu zasysania pompy próżniowej i do wnętrza szuflady dostaną się płyny, może to doprowadzić do uszkodzenia pompy próżniowej.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

► Wilgoć zawarta w potrawach lub napojach może doprowadzić do korozji. Nie stosować szuflady do przechowywania potraw lub napojów.

► Nigdy nie wkładać podłączonych do szuflady węży do otworów ciała.

Zamykanie próżniowe słoików do wekowania i słoików z pokrywką twist-off w zamkniętej komorze próżniowej:

► Niebezpieczeństwo zranień. Uszkodzenia i rysy na szkłe lub pokrywkach słoików twist-off mogą doprowadzić do implozji. Zamykać próżniowo wyłącznie słoiki i pokrywki znajdujące się w nie-
nagannym stanie.

► Niebezpieczeństwo zranień. Ze względu na duże podciśnienie przy zamykaniu próżniowym, zarówno komora próżniowa jak i szklana pokrywa szuflady ulegają deformacji. Weki i słoiki z pokrywką twist-off nie mogą dotykać szklanej pokrywy szuflady podczas procesu próżniowego, ponieważ w przeciwnym razie warstwa ochronna pokrywy zostanie uszkodzona i może ona ulec rozprysnięciu. Zamykać próżniowo wyłącznie słoiki do wekowania i słoiki z pokrywką twist-off o maksymalnej wysokości 8 cm, żeby zachować odstęp bezpieczeństwa o wielkości 1 cm pomiędzy pokrywką słoika i szklaną pokrywą szuflady.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Czyszczenie i konserwacja

► Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Para z myjki parowej może się dostać na elementy przewodzące prąd elektryczny i spowodować zwarcie. Nigdy nie stosować myjki parowej do czyszczenia.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

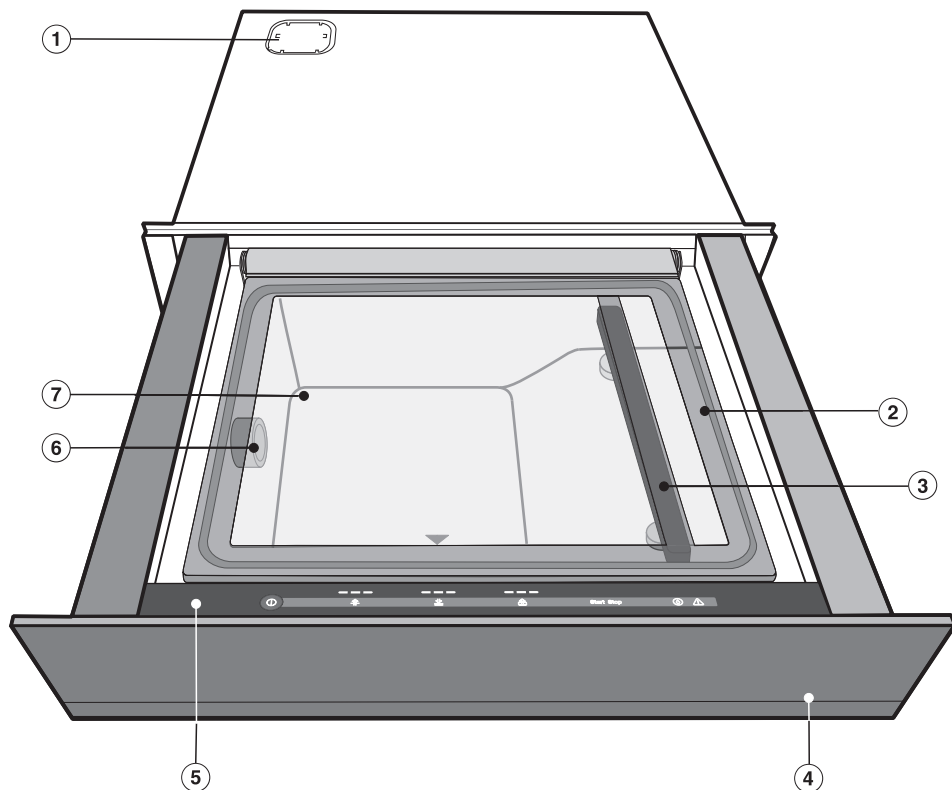


Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany razem z innymi odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie takiego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania.

Proszę zatroszczyć się o to, aby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

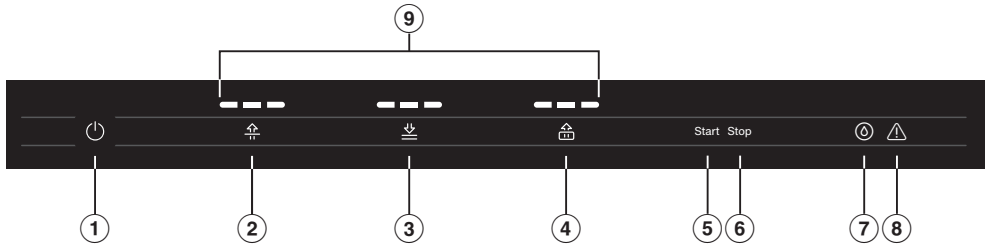
Przegląd

Widok szuflady



- ① Pokrywka filtra powietrza (patrz rozdział „Instalacja“, punkt „Zabudowa“)
- ② Szklana pokrywa z uszczelką komory
Szklana pokrywa daje się najłatwiej zamknąć, gdy naciśnie się do dołu na mały czarny trójkąt.
- ③ Listwa zgrzewająca w wannie próżniowej i listwa dociskowa na spodzie szklanej pokrywy
- ④ Front szuflady z mechanizmem Push2open
Szufladę otwiera się i zamyka przez lekkie naciśnięcie na panel.
- ⑤ Elementy obsługi i wskazań
- ⑥ Otwór zasysania pompy próżniowej/przyłącze adaptera próżniowego
- ⑦ Wanna próżniowa

Elementy obsługi i wskazań



Przyciski dotykowe

- ① Przycisk dotykowy wł./wył. ⏻ do włączania i wyłączania szuflady
- ② Przycisk dotykowy ☒ do ustawiania poziomu próżni
- ③ Przycisk dotykowy ☒ do ustawiania poziomu zgrzewania/wcześniejszego zgrzewania torebki
- ④ Przycisk dotykowy ☒ do ustawiania poziomu próżni dla zewnętrznego pojemnika
- ⑤ Przycisk dotykowy Start do uruchamiania procesu próżniowego dla zewnętrznego pojemnika
- ⑥ Przycisk dotykowy Stop do przerywania:
 - procesu próżniowego
 - procesu próżniowego dla zewnętrznego pojemnika:
 - procesu zgrzewania
 - cyklu suszenia
- ⑦ Przycisk dotykowy ⏸ do wyświetlania/do uruchamiania cyklu suszenia (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja“, punkt „Przeprowadzanie cyklu suszenia“)

Wskazania/Lampki kontrolne

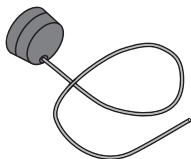
- ⑧ Lampka kontrolna ⚠ sygnalizuje ostrzeżenie (patrz rozdział „Co robić, gdy ...“)
- ⑨ Lampki kontrolne pasków segmentowych do wskazywania:
 - poziomu próżni
 - poziomu zgrzewania
 - poziomu próżni dla zewnętrznego pojemnika

Przegląd

Wypożyczenie dostarczone wraz z urządzeniem

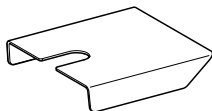
W razie potrzeby można zamówić zarówno wyposażenie dostarczone, jak i inne elementy wyposażenia (patrz rozdział „Wyposażenie dodatkowe“).

Adapter próżniowy



1 adapter do zamykania próżniowego zewnętrznym pojemników

Podpórka na torebki



1 podpórka do układania małych torebek

Dostarczone wraz z urządzeniem torebki próżniowe nie nadają się do stosowania w ciśnieniowym urządzeniu do gotowania na parze.

Torebki próżniowe VB 1828

50 torebek do przechowywania i gotowania sous-vide płynnych i stałych produktów spożywczych

180 x 280 mm (szer. x dł.), T= 90 µm

Torebki próżniowe VB 2435

50 torebek do przechowywania i gotowania sous-vide płynnych i stałych produktów spożywczych

240 x 350 mm (szer. x dł.), T= 90 µm

- Usunąć ewentualną folię ochronną i naklejki.
- Nie wolno usuwać naklejek ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i zabudowy oraz tabliczki znamionowej.

Dzięki temu zostaną ułatwione prace serwisowe i naprawy.

Pierwsze czyszczenie szuflady

- Wyjąć całe wyposażenie z szuflady.



Szkody przez nieodpowiednie środki czyszczące.

Szklana pokrywa i uszczelka komory zostaną uszkodzone lub porysowane.

Nie stosować do czyszczenia żadnych szorujących, kwaśnych środków czyszczących ani ostrych, spiczastych przedmiotów.

- Wyczyścić szufladę w środku i na zewnątrz za pomocą czystej ściereczki gąbkowej, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub czystą, wilgotną ściereczką mikrofibrową.
- Na koniec czyszczone powierzchnie należy wytrzeć do sucha za pomocą miękkiej ściereczki.

Ważne wskazówki dotyczące użytkowania

- Zamykać próżniowo wyłącznie produkty spożywcze.
- Stosować wyłącznie świeże i nieuszkodzone produkty spożywcze.
- Zwrócić uwagę na przestrzeganie warunków higienicznych oraz na zachowanie łańcucha chłodzenia.
- Produkty spożywcze należy zamykać próżniowo tylko w odpowiednich torebkach próżniowych, słoikach do wekowania i słoikach z pokrywką twist-off (zakręcaną pokrywką) lub w zewnętrznych pojemnikach próżniowych.

Zalecamy stosowanie dostarczonych wraz z urządzeniem torebek próżniowych (patrz również rozdział „Wposażenie dodatkowe”). Są one odporne na zimno i gotowanie i tym samym nadają się szczególnie do przechowywania w chłodziarce lub zamrażarce oraz do gotowania sous-vide stałych i płynnych produktów spożywczych.

- Zamykać próżniowo wyłącznie schłodzone produkty spożywcze.
- Również podgotowywane i podsmażane produkty spożywcze należy schłodzić przed pakowaniem próżniowym przynajmniej do temperatury pokojowej (ok. 20 °C). Produkty spożywcze, które zwykle nie są przechowywane w chłodziarce, np. suche ciasta lub musli, także można pakować próżniowo w temperaturze pokojowej.
- Jeśli żywność została splukana zimną wodą, przed pakowaniem próżniowym należy ją wysuszyć, żeby w torebce próżniowej lub w pojemniku nie mogła się zebrać woda.
- Do pakowania próżniowego stosować tylko takie torebki, których maksymalna wielkość nie przekracza 250 x 350 mm (ze zgrzewaną krawędzią) lub 240 x 350 mm (torebki w formie rękawa).
- Gdy produkty spożywcze po zapakowaniu próżniowym mają być gotowane sous-vide, stosować wyłącznie torebki odporne na gotowanie.
- Wybierać torebki o wielkości pasującej do wielkości produktu spożywczego. Gdy torebka próżniowa jest zbyt duża, może w niej pozostać zbyt wiele powietrza. Torebkę można również przyciąć na wymiar produktu do zapakowania.
- Jeśli w jednej torebce próżniowej ma być zapakowane kilka produktów spożywczych, należy je ułożyć obok siebie i równomiernie rozłożyć w torebce.
- Torebki próżniowe ze stałymi produktami spożywczymi należy napełniać maksymalnie w $\frac{2}{3}$, z płynami maksymalnie w $\frac{1}{3}$.
- Aby uzyskać prawidłowy zgrzew należy zwrócić uwagę na to, żeby krawędź torebki w obszarze zgrzewu była sucha i wolna od tłuszczu.
- Umieścić otwartą krawędź torebki równolegle do listwy zgrzewającej, tak żeby krawędź wystawała ok. 2 cm poza listwę zgrzewającą.

- Zwrócić uwagę na to, żeby otwór zasysania pompy próżniowej nie był zasłonięty przez torebkę.
- Każdą torebkę próżniową należy stosować tylko raz.
- Produkty spożywcze przeznaczone do chłodzenia po zapakowaniu próżniowym należy przechowywać w chłodziarce lub zamrozić.
- Gdy zamyka się próżniowo weki lub słoiki z pokrywką twist-off, należy zawsze zwrócić uwagę na stan słoików i pokrywek.



Niebezpieczeństwo zranień przez implozję.

Uszkodzenia szklanej pokrywy mogą doprowadzić do implozji.

Słoiki do wekowania i słoiki z pokrywką twist-off należy zamykać próżniowo wyłącznie w zamkniętej komorze próżniowej!

Wskazówki

- Słoiki nie mogą być wyższe niż 8 cm, żeby został zachowany odstęp bezpieczeństwa 1 cm do szklanej pokrywy szuflady. Przed rozpoczęciem procesu próżniowego należy się upewnić, że słoiki nie przekraczają maksymalnej wysokości.

- Zamrozić płyny przed pakowaniem próżniowym. Torebkę próżniową można napętnić w $\frac{2}{3}$.
- Do napętniania wywinąć krawędź torebki próżniowej na zewnątrz. W ten sposób można uzyskać czysty i prawidłowy zgrzew.
- Jeśli nie są Państwo pewni, czy produkty spożywcze, np. jagody lub chipsy, nie zdeformują się w torebce podczas pakowania próżniowego, proszę zacząć z najniższym poziomem próżni.

Stosowanie poziomów próżni

Do pakowania próżniowego są do dyspozycji 3 poziomy próżni.

Im wyższy poziom próżni jest wybrany, tym większa jest próżnia.

Poziom próżni	Zastosowanie
  	Przechowywanie, pakowanie i porcjowanie Przeznaczenie: - bardzo delikatne produkty spożywcze, np. sałata, jagody lub chipsy, - słoiki do wekowania i słoiki z pokrywką twist-off (zakręcaną pokrywką) z płynną zawartością, np. z bulionem, kiszonymi ogórkami.
  	Marynowanie, bejcowanie, gotowanie sous-vide i zamrażanie Przeznaczenie: - produkty spożywcze wrażliwe na zgniatanie, np. delikatne filety rybne, - sosy i produkty spożywcze z większym dodatkiem płynu (> 50 g), np. ragout, curry, - słoiki do wekowania i słoiki z pokrywką twist-off (zakręcaną pokrywką) z zestaloną lub suchą zawartością, np. z marmoladą, pesto lub ciastem.
  	Gotowanie sous-vide, zamrażanie i przechowywanie „na zapas“ Przeznaczenie: - mięso i twardsze produkty spożywcze, np. ziemniaki, marchewki, - twarde ser (przechowywanie „na zapas“), - produkty spożywcze z niewielkim dodatkiem płynu (≤ 50 g), np. mięso przyprawione olejem ziołowym.

Stosowanie poziomów zgrzewania

Do zgrzewania torebek próżniowych do dyspozycji są 3 poziomy zgrzewania.

Wybór poziomu zgrzewania jest uzależniony od grubości materiału torebki: im grubszy jest materiał torebki, tym wyższy poziom zgrzewania należy wybrać.

Dla dostarczonych wraz z urządzeniem torebek próżniowych zalecamy poziom zgrzewania 3.

Wskazówka: Gdy przeprowadza się kilka procesów próżniowych bezpośrednio jeden po drugim, listwa zgrzewająca dodatkowo się rozgrzewa. Po kilku procesach można więc wybrać niższy poziom zgrzewania.

 Niebezpieczeństwo zranień przez implozję.

Uszkodzenia szklanej pokrywy mogą doprowadzić do implozji.

W żadnym przypadku nie uruchamiać szuflady w przypadku wystąpienia uszkodzeń szklanej pokrywy.

 Błędne działanie może zostać spowodowane zabrudzeniem i/lub zakryciem przycisków dotykowych. Przyciski dotykowe nie będą wówczas reagować lub będzie dochodzić do niezamierzonego przełączania, a nawet do automatycznego wyłączenia szuflady.

Utrzymywać przyciski dotykowe i wskazania w czystości.

Nie odkładać żadnych przedmiotów na przyciskach dotykowych i wskazaniach.

 Możliwość wyrządzenia uszkodzeń przez rozlane płyny.

Gdy w trakcie procesu próżniowego do otworu zasysania pompy próżniowej i do wnętrza szuflady dostaną się płyny, może to doprowadzić do uszkodzenia pompy próżniowej.

Torebki próżniowe z płynami należy napełniać maksymalnie w $\frac{1}{3}$.

Pakowanie próżniowe i zgrzewanie torebek

- Napęlnić torebkę próżniową.
- Otworzyć szufladę i szklaną pokrywę.
- Włożyć torebkę do wanny próżniowej, tak żeby otwarta krawędź torebki była ułożona na listwie zgrzewającej. Zwrócić uwagę na to, żeby krawędź torebki była ułożona na listwie zgrzewającej pośrodku i bez żadnych zakładek.
- Jeśli torebka jest zbyt mała i zsuwa się w wannie próżniowej, należy pod nią podłożyć podpórkę na torebki.
- Włączyć szufladę przyciskiem dotykowym wł./wył. ①.

Zapalają się lampki kontrolne pasków segmentowych nad przyciskami dotykowymi ☰ i ☲.

- Naciskać przycisk dotykowy ☰ do-
tąd, aż zapali się lampka kontrolna
paska segmentowego żadanego po-
ziomu próżni.
- Naciskać przycisk dotykowy ☲ do-
tąd, aż zapali się lampka kontrolna
paska segmentowego żadanego po-
ziomu zgrzewania.
- Zamknąć szklaną pokrywę i lekko ją
docisnąć.

Wskazówka: Nacisnąć mały czarny trójkąt w celu zamknięcia szklanej po-
krywy.

Rozpoczyna się proces wytwarzania
próżni. Przycisk dotykowy Start gaśnie
i zapala się przycisk dotykowy Stop.

Następujące zjawiska występujące
podczas procesu próżniowego są nor-
malne i nie wskazują na błędne działa-
nie lub usterkę urządzenia:

- torebka najpierw się nadyma, za-
nim obejmie pakowany próżniowo
produkt
- płyny wytwarzają pęcherzyki, tak
że powstaje optyczne wrażenie
wrzenia

Jeśli podczas procesu próżniowego
zaobserwuje się, że płyny grożą
przelaniem, można zakończyć pro-
ces i wcześniej zgrzać torebkę (patrz
rozdział „Obsługa”, punkt „Wcze-
śniejsze zgrzewanie torebki”).

Po zakończeniu procesu próżniowego

Rozlega się sygnał.

- Otworzyć szklaną pokrywę.



Niebezpieczeństwo oparzeń przez gorące powierzchnie. Listwa zgrzewająca i zgrzew są gorące.

Nie dotykać listwy zgrzewającej i zgrzewu bezpośrednio po zakończeniu procesu próżniowego.

- Wyjąć torebkę próżniową z wanny próżniowej.

Przed rozpoczęciem nowego procesu próżniowego należy sprawdzić, czy komora próżniowa i listwa zgrzewająca są czyste i suche.

Ewentualnie usunąć zabrudzenia i resztki płynów.

Wcześniejsze zgrzewanie torebki

Proces próżniowy można zakończyć przed osiągnięciem wybranego poziomu próżni i zgrzać torebkę.

- Nacisnąć przycisk dotykowy

Wytwarzanie próżni zostaje zakończone. Po kilku sekundach torebka zostaje zgrzana.

Zgrzanie torebki jest możliwe dopiero wtedy, gdy zostanie osiągnięta minimalna próżnia (poziom próżni 1) w komorze.

Nacisnąć ponownie przycisk dotykowy , gdy wymagana próżnia nie została jeszcze osiągnięta. Ze względów technicznych zgrzanie torebki trwa kilka sekund.

 Niebezpieczeństwo zranień przez implozję.

Uszkodzenia i rysy na szkłe lub pokrywkach słoików twist-off mogą doprowadzić do implozji.

Zamykać próżniowo wyłącznie słoiki i pokrywki znajdujące się w nienagannym stanie.

Słoiki należy zamykać próżniowo wyłącznie przy poziomie próżni 1 lub 2.

 Szkody przez zdeformowanie szklanej pokrywy.

Ze względu na wytworzone podciśnienie szklana pokrywa może się zdeformować.

Zamykać próżniowo wyłącznie słoiki o maksymalnej wysokości 8 cm, żeby zachować odstęp bezpieczeństwa o wielkości 1 cm pomiędzy pokrywką słoika i szklaną pokrywą szuflady.

Zamykanie próżniowe słoików do wekowania i słoików z pokrywką twist-off

- Zamknąć słoik pokrywką szklaną i uszczelką gumową lub dokręcić lekko pokrywkę twist-off.
- Otworzyć szufladę i szklaną pokrywę.
- Ustawić słoik w wannie próżniowej.
- Włączyć szufladę przyciskiem dotykowym wł./wył. ①.

Zapalają się lampki kontrolne pasków segmentowych nad przyciskami dotykowymi  i .

- Naciskać przycisk dotykowy  dotąd, aż zapali się lampka kontrolna paska segmentowego poziomego próżni 1 lub 2.
- Naciskać przycisk dotykowy  dotąd, aż zapali się lampka kontrolna paska segmentowego poziomego zgrzewania 1.
- Zamknąć szklaną pokrywę i lekko ją docisnąć.

Wskazówka: Nacisnąć mały czarny trójkąt w celu zamknięcia szklanej pokrywy.

Rozpoczyna się proces wytwarzania próżni. Przycisk dotykowy Start gaśnie i zapala się przycisk dotykowy Stop.

Obsługa

Po zakończeniu procesu próżniowego

Rozlega się sygnał.

- Otworzyć szklaną pokrywę.



Niebezpieczeństwo oparzeń przez gorące powierzchnie.

Listwa zgrzewająca jest gorąca.

Nie dotykać listwy zgrzewającej bezpośrednio po zakończeniu procesu próżniowego.

- Wyjąć stoik z wanny próżniowej.

Przed rozpoczęciem nowego procesu próżniowego należy sprawdzić, czy komora próżniowa i listwa zgrzewająca są czyste i suche.

Ewentualnie usunąć zabrudzenia i resztki płynów.

⚠ Niebezpieczeństwo zranień przez implozję.

Zewnętrzne pojemniki ze szkła przy zamykaniu próżniowym mogą implozować.

Zamykać próżniowo wyłącznie odpowiednie pojemniki z tworzywa lub stali szlachetnej.

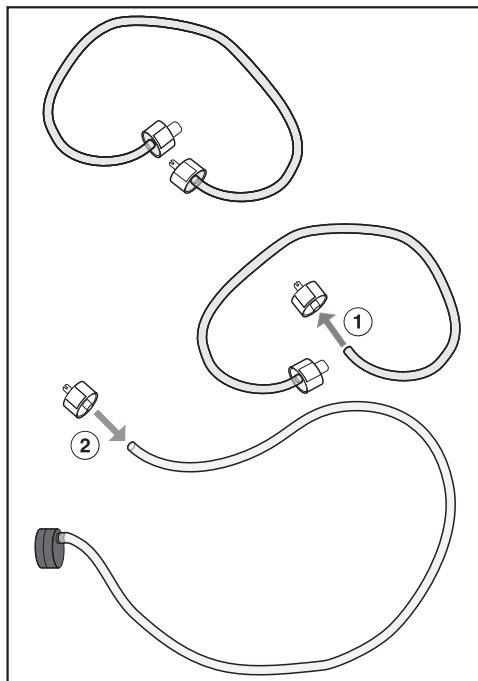
Do pakowania próżniowego w pojemnikach zewnętrznych polecamy zestaw pojemników próżniowych firmy caso®. Te pojemniki mogą zostać podłączone do szuflady za pomocą dostarczonego adaptera próżniowego.

W przypadku pojemników próżniowych o pojemności 700 ml może dojść do wystąpienia uszkodzeń przy wytwarzaniu próżni.

Do takich pojemników należy stosować wyłącznie poziom próżni 1 i 2.

Zamykanie próżniowe pojemników zewnętrznych

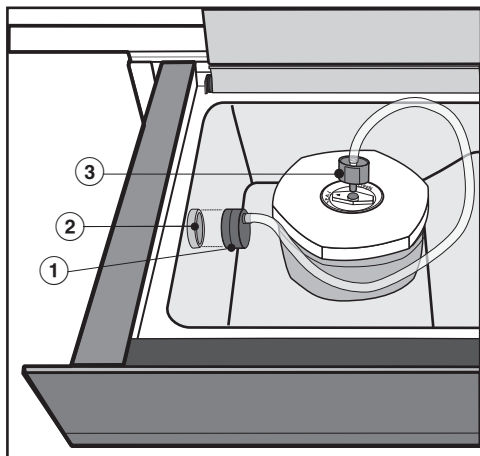
Poniższa instrukcja opisuje zamykanie próżniowe pojemnika z zestawu pojemników próżniowych firmy caso®.



- W celu przygotowania adaptera próżniowego:
Ściągnąć z węża połączeniowego zestawu pojemników wtyczkę przyłączeniową dla pokrywki pojemnika (mniejsza średnica) ①.
- Założyć wtyczkę przyłączeniową na końcówkę węża adaptera próżniowego ②. Dla bezpiecznego zamocowania proszę zwrócić uwagę na to, żeby końcówka węża była nasunięta na otwór wtyczki przyłączeniowej przynajmniej na 0,5 cm.

Obsługa

- Napełnić pojemnik do maksymalnie 3 cm poniżej krawędzi.
- Założyć pokrywkę na pojemnik i ją docisnąć.
- Otworzyć szufladę i szklaną pokrywę.



- Założyć adapter próżniowy ① na otwór zasysania pompy próżniowej ②.
- Założyć wtyczkę przyłączeniową ③ na pokrywkę pojemnika. Zwrócić uwagę, żeby pokrętło na pokrywce było ustawione na „SEAL” (zamknięte).
- Włączyć szufladę przyciskiem dotykowym wł./wył. ①.

Zapalają się lampki kontrolne pasków segmentowych nad przyciskami dotykowymi ☰ i ☲.

- Nacisnąć przycisk dotykowy ☰.

Gasną lampki kontrolne pasków segmentowych nad przyciskami dotykowymi ☰ i ☲. Zapalają się lampki kontrolne pasków segmentowych nad przyciskiem dotykowym ☰ i przyciskiem dotykowym Start.

- Naciskać przycisk dotykowy ☰ dłużej, aż zapali się lampka kontrolna paska segmentowegożądanego poziomu próżni.

- Nacisnąć przycisk dotykowy Start.

Rozpoczyna się proces wytwarzania próżni. Przycisk dotykowy Start gaśnie i zapala się przycisk dotykowy Stop.

Podczas całego procesu próżniowego należy pozostawić otwartą szklaną pokrywkę szuflady.

W przypadku silnego wytwarzania pęcherzyków proces próżniowy można przerwać za pomocą przycisku dotykowego Stop (patrz również rozdział „Obsługa”, punkt „Przerywanie procesu próżniowego”).

Po zakończeniu procesu próżniowego

Rozlega się sygnał.

- Zdjąć wtyczkę przyłączeniową z pokrywki pojemnika. Zwrócić uwagę, żeby pokrętko na pokrywce było nadal ustawione na „SEAL“ (zamknięte).
- Wyjąć adapter próżniowy z otworu zasysania pompy próżniowej.

Przed uruchomieniem nowego procesu próżniowego sprawdzić, czy adapter próżniowy wraz z wężem i komora próżniowa są czyste i suche. Ewentualnie usunąć zabrudzenia i resztki płynów.

Po użyciu

- Wyłączyć szufladę przyciskiem dotykowym wł./wył. ①.
- Wyczyścić i wysuszyć szufladę i ewentualnie wyposażenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“.
- Zamknąć szklaną pokrywę dopiero wtedy, gdy komora próżniowa będzie całkowicie sucha.
- Zamknąć szufladę.

Przy następnym włączeniu ostatnio ustawione poziomy próżni i zgrzewania są ustawione automatycznie i zostają wyświetlone na panelu sterowania.

Przerywanie procesu próżniowego

Proces próżniowy można w każdej chwili przerwać, np. gdy stwierdzą Państwo, że krawędź torebki nie jest prawidłowo ułożona lub pokrętko na pokrywie pojemnika nie jest ustawione na „SEAL“ (zamknięte).

Proszę pamiętać, że w przypadku przerwania procesu próżniowego torebka nie zostanie więcej zgrzana.

- Nacisnąć przycisk dotykowy Stop.
- Proces próżniowy zostaje zakończony.



Niebezpieczeństwo zranień przez porażenie prądem.

Para z myjki parowej może się dostać na elementy przewodzące prąd elektryczny i spowodować zwarcie. Nigdy nie stosować myjki parowej do czyszczenia szuflady.



Niebezpieczeństwo oparzeń przez gorące powierzchnie.

Bezpośrednio po zakończeniu procesu próżniowego listwa zgrzewająca jest gorąca.

Przed czyszczeniem poczekać na ostygnięcie listwy zgrzewającej.

Wszystkie powierzchnie mogą się przebarwić lub zmienić, gdy zostaną zastosowane nieodpowiednie środki czyszczące. Do czyszczenia stosować wyłącznie domowe środki myjące.

Wszystkie powierzchnie są wrażliwe na zarysowania. W przypadku powierzchni szklanych zarysowania mogą również doprowadzić do pęknięć.

Natychmiast usuwać pozostałości środków czyszczących.

W przypadku dłuższego oddziaływania zabrudzeń ich usunięcie może być więcej niemożliwe.

Powierzchnie mogą się przebarwić lub zmienić.

Zabrudzenia najlepiej jest usuwać od razu.

- Wyłączyć szufladę do czyszczenia.
- Umyć i wysuszyć szufladę i wyposażenie po każdym użyciu.
- Zamknąć szklaną pokrywę dopiero wtedy, gdy komora próżniowa będzie całkowicie sucha.

Nieodpowiednie środki czyszczące

W celu uniknięcia uszkodzeń powierzchni, do czyszczenia nie należy stosować:

- środków zawierających sodę, amoniak, kwasy lub chlor
- środków rozpuszczających osadywapienne
- środków szorujących, jak np. proszki i mleczka do szorowania, pumeks
- środków zawierających rozpuszczalniki
- środków do czyszczenia stali szlachetnej
- środków do czyszczenia płyt szklano-ceramicznych
- środków do czyszczenia zmywarek do naczyń
- środków do czyszczenia piekarników
- szorujących twardych gąbek i szczotek, np. zmywaków do garnków
- ostrych skrobaków metalowych

Czyszczenie i pielęgnacja

Czyszczenie frontu szuflady i szklanej pokryw

- Usunąć zabrudzenia i odciski palców za pomocą domowego środka do mycia szkła lub czystą, wilgotną ściereczką mikrofazową.
- Na koniec czyszczone powierzchnie należy wytrzeć do sucha za pomocą miękkiej ściereczki.

Czyszczenie wanny próżniowej i listwy grzewącej

 Możliwość wyrządzenia uszkodzeń przez rozlane płyny.

Gdy do otworu zasysania pompy próżniowej dostaną się płyny, może to doprowadzić do uszkodzenia pompy próżniowej.

Zwrócić uwagę na to, żeby do otworu zasysania nie dostały się żadne płyny.

Wskazówka: W celu ułatwienia czyszczenia można wyjąć do góry listwę grzewącą.

- Usunąć zabrudzenia od razu czystą gąbkową ściereczką za pomocą ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub czystą, wilgotną ściereczką mikrofazową.
- Usunąć pozostałości środków czyszczących niewielką ilością czystej wody.
- Na koniec czyszczone powierzchnie należy wytrzeć do sucha za pomocą miękkiej ściereczki.

Czyszczenie adaptera próżniowego

- Wyczyścić adapter próżniowy za pomocą czystej gąbkowej ściereczki, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub czystą, wilgotną ściereczką mikrofazową.
- Na koniec wytrzeć adapter próżniowy do sucha miękką ściereczką.
- Zastosować ponownie adapter próżniowy dopiero wtedy, gdy wyschnie on całkowicie.

Czyszczenie podstawki na torebki

- Wyczyścić podstawkę na torebki ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i czystą gąbczastą ściereczką lub czystą, wilgotną ściereczką mikrofazową.
- Na koniec wytrzeć podstawkę na torebki do sucha ręcznikiem kuchennym.
- Zastosować ponownie podpórkę na torebki dopiero wtedy, gdy wyschnie ona całkowicie.

Przeprowadzanie cyklu suszenia

Przy pakowaniu próżniowym produktów spożywczych do obiegu oleju pompy próżniowej dostaje się wilgoć. Aby usunąć tę wilgoć, po określonym czasie pracy wymagane jest przeprowadzenie cyklu suszenia.

Gdy należy przeprowadzić cykl suszenia, zapala się przycisk dotykowy ⑤ na panelu sterowania szuflady. Przycisk dotykowy świeci się na żółto i możliwe jest jeszcze przeprowadzenie kolejnych 10 cykli próżniowych. Gdy przycisk dotykowy ⑤ zaczyna się świecić na czerwono, trzeba przeprowadzić cykl suszenia. W tym momencie szuflada zostaje zablokowana dla dalszego użytkowania.

Zalecamy przeprowadzenie cyklu suszenia przed zablokowaniem szuflady.

Kompletny cykl suszenia trwa maksymalnie 20 minut.

Do przeprowadzenia cyklu suszenia komora próżniowa musi być pusta i wolna od resztek płynów.

W razie potrzeby umyć i wysuszyć komorę próżniową.

■ Nacisnąć przycisk dotykowy ⑤.

■ Zamknąć szklaną pokrywę.

Rozpoczyna się cykl suszenia. Podczas całego przebiegu przycisk dotykowy ⑤ miga na żółto.

Cykl suszenia można przerwać za pomocą przycisku dotykowego Stop. W przypadku przerwania cykl suszenia musi zostać powtórzony po upływie pozostałych procesów próżniowych lub przy następnym włączeniu szuflady.

Gdy cykl suszenia jest zakończony, rozlega się sygnał i gaśnie przycisk dotykowy ⑤. Teraz można korzystać z szuflady tak jak zwykle.

Na panelu sterowania zostają wyświetlone ostatnio wybrane poziomy próżni i zgrzewania.

Co robić, gdy...

Większość usterek i błędów, do których dochodzi podczas codziennego użytkowania, można usunąć samodzielnie. W wielu przypadkach pozwoli to zaoszczędzić czas i koszty, ponieważ nie ma wówczas potrzeby wzywania serwisu.

Poniższa tabela powinna być pomocna w ustaleniu przyczyn ewentualnych usterek i błędów i ich usunięciu.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Nie można otworzyć szuflady.	Śruby zabezpieczające z tyłu szuflady nie zostały usunięte. ■ Proszę wezwać serwis.
Nie można włączyć szuflady.	Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka. ■ Włożyć wtyczkę do gniazdka. Wyskoczył bezpiecznik. ■ Uaktywnić bezpiecznik (minimalne zabezpieczenie patrz tabliczka znamionowa). Jeśli po ponownym włączeniu/wkręceniu bezpiecznika ew. wyłącznika różnicowoprądowego nadal nie można uruchomić szuflady, proszę wezwać elektryka lub serwis.
Przy pierwszym uruchomieniu szuflady rozlega się głośny trzask.	Zabezpieczenie transportowe nie zostało usunięte i nie został zamontowany filtr powietrza. ■ Proszę wezwać serwis.
Szuflada wyłączyła się samoczynnie.	Szuflada wyłącza się automatycznie ze względu na oszczędzanie energii, gdy po włączeniu lub po zakończeniu procesu próżniowego w ciągu określonego czasu nie zostanie podjęta dalsza obsługa. ■ Włączyć z powrotem szufladę.
Przyciski dotykowe nie reagują pomimo wielokrotnego naciskania.	Na panelu sterowania znajdują się przedmioty, zabrudzenia lub płyny. ■ Usunąć przedmioty i/lub wyczyścić i wysuszyć panel sterowania.
Proces próżniowy trwa dłużej niż zwykle.	Olej w pompie próżniowej jest silnie podgrzany. ■ Pozostawić szufladę do ostygnięcia na 1 godzinę, zanim uruchomi się nowy proces próżniowy. ■ Gdy przeprowadza się kilka procesów próżniowych bezpośrednio po sobie, należy odczekać przynajmniej 2 minuty pomiędzy poszczególnymi procesami. Dzięki temu można uniknąć ponownego nadmiernego podgrzania oleju.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Torebka próżniowa nie zostaje zgrzana przed czasem.	Nie została jeszcze osiągnięta próżnia wymagana do zgrzania (poziom próżni 1). ■ Nacisnąć przycisk dotykowy $\underline{\text{u}}$ ponownie lub nacisnąć go dotąd, aż proces próżniowy zostanie zakończony i nastąpi zgrzanie torebki.
Wszystkie przyciski dotykowe są zgaszone. Szklana pokrywa nie daje się otworzyć.	Podczas procesu próżniowego wystąpiła awaria zasilania. W komorze próżniowej panuje jeszcze podciśnienie, tak że nie można otworzyć szklanej pokrywy. Uszkodzenia szuflady. W żadnym razie nie próbować otwierać szklanej pokrywy siłą lub za pomocą narzędzi. ■ Gdy zostanie przywrócone zasilanie, można otworzyć szklaną pokrywę po inicjalizacji (zapaleniu wszystkich przycisków dotykowych i elementów wskazujących). ■ Ewentualnie ponownie uruchomić proces próżniowy.
Po procesie próżniowym w torebce pozostaje zbyt dużo powietrza.	Poziom próżni był zbyt niski. ■ Uruchomić proces próżniowy z nową torebką próżniową i wyższym poziomem próżni. Torebka próżniowa jest zbyt duża w stosunku do zawartości. ■ Zastosować nową mniejszą torebkę próżniową lub przyciąć na wymiar większą torebkę. ■ Uruchomić ponownie proces próżniowy, ewentualnie z wyższym poziomem próżni.
Po kilku następujących po sobie procesach próżniowych zgrzew jest wadliwy/niejednolity.	Listwa zgrzewająca jest przegrzana. ■ Odczekać przynajmniej 2 minuty pomiędzy poszczególnymi procesami próżniowymi. W ten sposób uniknie się ponownego przegrzania listwy zgrzewającej.

Co robić, gdy...

Problem	Przyczyna i postępowanie
Krawędź torebki nie jest kompletnie zgrzana.	Krawędź torebki nie leży pośrodku na listwie zgrzewającej lub się zsunęła. ■ Ułożyć krawędź torebki pośrodku na listwie zgrzewającej. Zwrócić uwagę na to, żeby krawędź torebki była ułożona równolegle do pasków zgrzewających listwy i wystawała poza nie na ok. 2 cm. ■ Jeśli torebka próżniowa jest zbyt mała, ułożyć torebkę próżniową na podpórce na torebki.
	Torebka próżniowa jest szersza niż 25 cm. ■ Stosować torebki próżniowe o maksymalnej szerokości 25 cm.
Zgrzew nie był wystarczająco stabilny i się rozdzielił.	Krawędź torebki jest zabrudzona (w środku i na zewnątrz). Aby uzyskać prawidłowy zgrzew, krawędź torebki w obszarze zgrzewu musi być sucha i wolna od tłuszczu. ■ Do napełniania wywinąć krawędź torebki próżniowej na zewnątrz. W ten sposób można uzyskać czysty zgrzew.
	Krawędź torebki nie jest ułożona na listwie zgrzewającej bez zakładek. ■ Ułożyć krawędź torebki na listwie zgrzewającej bez zakładek.
	Poziom zgrzewania był zbyt niski. ■ Uruchomić ponownie proces próżniowy z nową torebką próżniową i wyższym poziomem zgrzewania.
	Guma listwy dociskowej nie jest równomiernie założona. ■ Wygładzić gumę.
	Listwa zgrzewająca i/lub listwa dociskowa jest uszkodzona. ■ Wezwać serwis w celu wymiany.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Pomimo prawidłowego zgrzewu torebka nie trzyma próżni.	Torebka próżniowa została uszkodzona przez spiczaste, ostre przedmioty, np. twardą skórę lub kości. ■ Uruchomić ponownie proces próżniowy z nową torebką próżniową, ew. przy niższym poziomie próżni. ■ Zastosować, o ile to możliwe, zewnętrzny pojemnik.
Zgrzew w jednym lub w kilku miejscach jest wadliwy/nieciągły.	Listwa zgrzewająca i/lub listwa dociskowa są zabrudzone lub na listwie zgrzewającej znajdują się resztki płynów. ■ Wyczyścić i wysuszyć listwę zgrzewającą i/lub listwę dociskową.
	Guma listwy dociskowej nie jest równomiernie założona. ■ Wygładzić gumę.
	Krawędź torebki jest zabrudzona (w środku i na zewnątrz). Aby uzyskać prawidłowy zgrzew, krawędź torebki w obszarze zgrzewu musi być sucha i wolna od tłuszczu. ■ Do napełniania wywinąć krawędź torebki próżniowej na zewnątrz. W ten sposób można uzyskać czysty zgrzew.
	Krawędź torebki nie jest ułożona na listwie zgrzewającej bez zakładek. ■ Ułożyć krawędź torebki na listwie zgrzewającej bez zakładek.
Chociaż został przeprowadzony cykl suszenia, świeci się przycisk do-tykowy ⑥. Nie można używać szuflady.	Przeprowadzenie cyklu suszenia nie wystarczyło do usunięcia całej wilgoci z obiegu oleju pompy próżniowej. Szuflada jest zablokowana do jakiegokolwiek użycia przez 1 godzinę. ■ Po odczekaniu 1 godziny przeprowadzić kolejny cykl suszenia (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, punkt „Przeprowadzanie cyklu suszenia”). Zwrócić uwagę na to, czy komora próżniowa jest wolna od pozostałości cieczy.

Co robić, gdy...

Problem	Przyczyna i postępowanie
Przycisk dotykowy ⑤ świeci się na żółto. Próżnia jest mniejsza niż zwykle.	Przy pakowaniu próżniowym produktów spożywczych do obiegu oleju pompy próżniowej dostaje się wilgoć. Może to doprowadzić do zredukowania wydajności poszczególnych poziomów próżni. ■ Przeprowadzić cykl suszenia (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja“, punkt „Przeprowadzanie cyklu suszenia“).
Przycisk dotykowy ⑤ świeci się na czerwono. Nie można uruchomić procesu próżniowego.	Przy pakowaniu próżniowym produktów spożywczych do obiegu oleju pompy próżniowej dostaje się wilgoć. Gdy przycisk dotykowy ⑤ świeci się na czerwono, szuflada jest zablokowana do dalszego użycia. ■ Przeprowadzić cykl suszenia (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja“, punkt „Przeprowadzanie cyklu suszenia“).
Na pokrywie szklanej i w szufladzie znajduje się warstwa oleju.	Olej w pompie próżniowej jest silnie podgrzany. ■ Wyczyścić szufladę i pozostawić ją do ostygnięcia na 1 godzinę, zanim uruchomi się nowy proces próżniowy. ■ Gdy przeprowadza się kolejno po sobie kilka procesów próżniowych, należy odczekać przynajmniej 2 minuty pomiędzy poszczególnymi procesami. W ten sposób uniknie się tego, że olej znowu zostanie zbyt mocno podgrzany. ■ Jeśli problem nadal występuje, proszę wezwać serwis.
Proces próżniowy zostaje przerwany po 2 minutach. Rozlega się sygnał i symbol ⚠ świeci się na czerwono.	Nie można osiągnąć żądanej próżni docelowej. ■ Wyłączyć szufladę i włączyć ją ponownie. ■ Uruchomić ponownie proces próżniowy, ewentualnie z niższym poziomem próżni. Po intensywnym użytkowaniu szuflady olej w pompie próżniowej jest mocno rozgrzany. ■ Pozostawić szufladę do ostygnięcia na 1 godzinę, zanim uruchomi się nowy proces próżniowy. ■ Gdy przeprowadza się następująco po sobie kilka procesów próżniowych, należy odczekać przynajmniej 2 minuty pomiędzy poszczególnymi procesami. W ten sposób uniknie się ponownego nadmiernego rozgrzania oleju.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Proces próżniowy zostaje przerwany po 5 minutach. Rozlega się sygnał i lampka kontrolna  świeci się na czerwono.	Szklana pokrywa nie przylega równomiernie. Przedmioty, np. krawędź torebki lub zabrudzenia, znajdują się w obszarze przylegania uszczelki komory. ■ Usunąć przedmioty lub zabrudzenia. ■ Zamknąć szklaną pokrywę. ■ Naciskać lekko przez ok. 5 sekund na czarny trójkąt na szklanej pokrywie.
	Uszczelka komory nie jest prawidłowo osadzona. ■ Docisnąć uszczelkę z powrotem na swoje miejsce, tak żeby była wszędzie równomiernie dopasowana.
	Uszczelka drzwiczek wykazuje uszkodzenia, np. pęknięcia. ■ Wezwać serwis w celu wymiany.
Otarcia na górnej krawędzi panelu frontowego.	Przy montażu lub demontażu urządzenia nad szufladą utworzyły się otarcia. ■ Usunąć ostrożnie otarcia za pomocą twardej strony zwykłego zmywaka do garnków.

Wyposażenie dodatkowe

Firma Miele oferuje bogaty asortyment wyposażenia dodatkowego dostosowanego do Państwa urządzenia, jak również środki do czyszczenia i konserwacji.

Te produkty można łatwo zamówić w sklepie internetowym Miele.

Można je również nabyć w serwisie Miele (patrz na końcu tej instrukcji użytkowania) lub w sklepach specjalistycznych Miele.

Torebki próżniowe

VB 1828 (50 sztuk)

Do przechowywania i gotowania sous-vide płynnych i stałych produktów spożywczych

180 x 280 mm (szer. x dł.), T= 90 µm

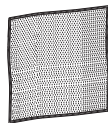
VB 2435 (50 sztuk)

Do przechowywania i gotowania sous-vide płynnych i stałych produktów spożywczych

240 x 350 mm (szer. x dł.), T= 90 µm

Środki do czyszczenia i pielęgnacji

Ściereczka mikrofazowa



Do usuwania odcisków palców i lekkich zabrudzeń.

Kontakt w przypadku wystąpienia usterki

W razie wystąpienia usterek, których nie można usunąć samodzielnie, proszę powiadomić np. sprzedawcę Miele lub serwis Miele.

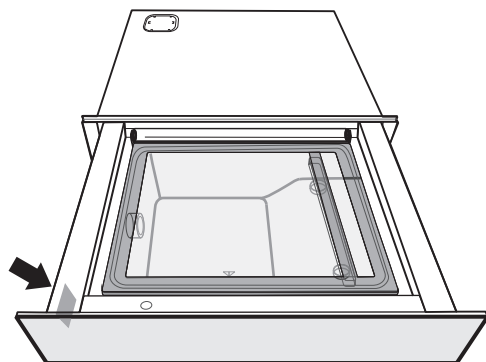
Wizytę technika serwisowego Miele można zamówić online na stronie www.miele.pl w zakładce Serwis.

Dane kontaktowe serwisu Miele znajdują się na końcu tego dokumentu.

Serwis wymaga podania oznaczenia modelu i numeru fabrycznego urządzenia (Fabr./SN/Nr.). Obie te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tabliczka znamionowa

Tabliczkę znamionową można znaleźć tutaj:



Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 2 lata.

Dalsze informacje można znaleźć w warunkach gwarancji dostarczonych wraz z urządzeniem.

Wskazówki bezpieczeństwa do zabudowy



Uszkodzenia przez nieprawidłowy montaż.

Nieprawidłowy montaż może spowodować uszkodzenie szuflady i/lub kombinowanego urządzenia.

Montaż powinien być przeprowadzany wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.

- ▶ Dane przyłączeniowe (częstotliwość i napięcie prądu) na tabliczce znamionowej szuflady muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Proszę porównać dane przed podłączeniem. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Po zabudowie urządzenia gniazdo musi być łatwo dostępne.
- ▶ Szuflada może być zabudowywana wyłącznie w kombinacji z podanymi urządzeniami Miele. Przy kombinacji z innymi urządzeniami wygasają ew. roszczenia gwarancyjne, ponieważ nie są więcej zapewnione warunki do prawidłowego działania.
- ▶ Dno, na którym instalowana jest szuflada i urządzenie kombinowane, musi być zabudowane na stałe. Należy zagwarantować nośność odpowiednią dla obu urządzeń.
- ▶ Przy zabudowie kombinowanego urządzenia proszę bezwzględnie przestrzegać informacji zawartych w jego instrukcji użytkowania i montażu.
- ▶ Szuflada musi zostać zabudowana w taki sposób, żeby:
 - można było zajrzeć do komory próżniowej. Tylko wtedy można uniknąć oparzeń przez dotknięcie gorącej listwy zgrzewającej lub zgrzewu.
 - była wystarczająca ilość miejsca do całkowitego wyciągnięcia szuflady i otwarcia szklanej pokrywy.

Wskazówki dotyczące zabudowy

Szuflada jest przeznaczona do kombinacji z następującymi urządzeniami do zabudowy Miele:

- wszystkie piekarniki o szerokości frontu 595 mm
- wszystkie urządzenia do gotowania na parze o szerokości frontu 595 mm
- wszystkie ekspresy do kawy o szerokości frontu 595 mm
- wszystkie kuchnie mikrofalowe o szerokości frontu 595 mm
- wszystkie urządzenia DialogCooker o szerokości frontu 595 mm

Przy zabudowie szuflady z kombinowanym urządzeniem urządzenie kombinowane ustawia się na szufladzie bez dna pośredniego.

Instalacja

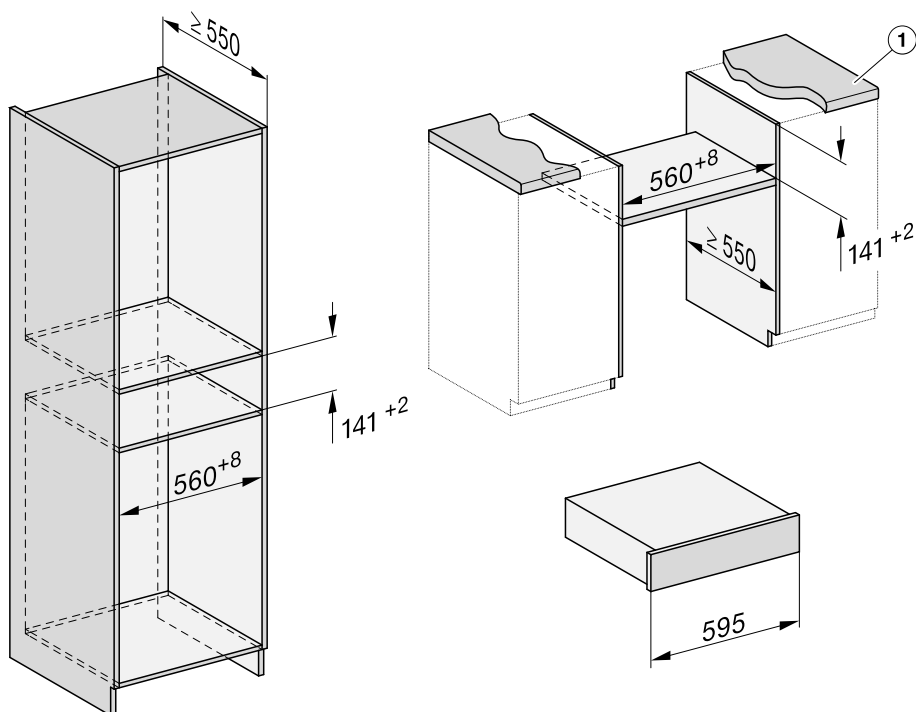
Wymiary do zabudowy

Wszystkie wymiary podane są w mm.

Zabudowa w szafce stojącej lub w szafce podblatowej

Za niszą do zabudowy nie może być pleców szafki.

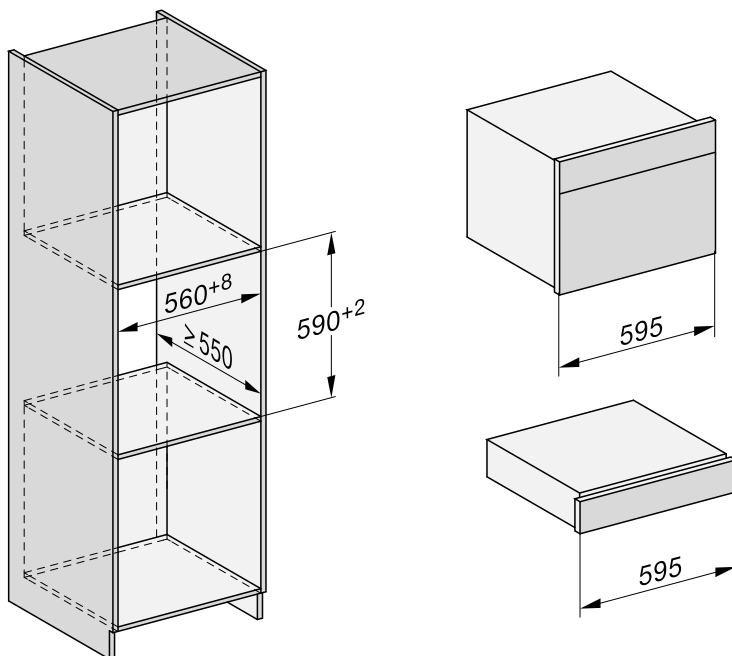
Jeśli szuflada ma zostać zabudowana pod płytą grzejną, proszę przestrzegać wskazówek dotyczących zabudowy płyty grzejnej, jak również wysokości zabudowy płyty grzejnej.



① Występ blatu roboczego ≤ 29 mm

Urządzenie kombinowane dla niszy o wysokości 450 mm

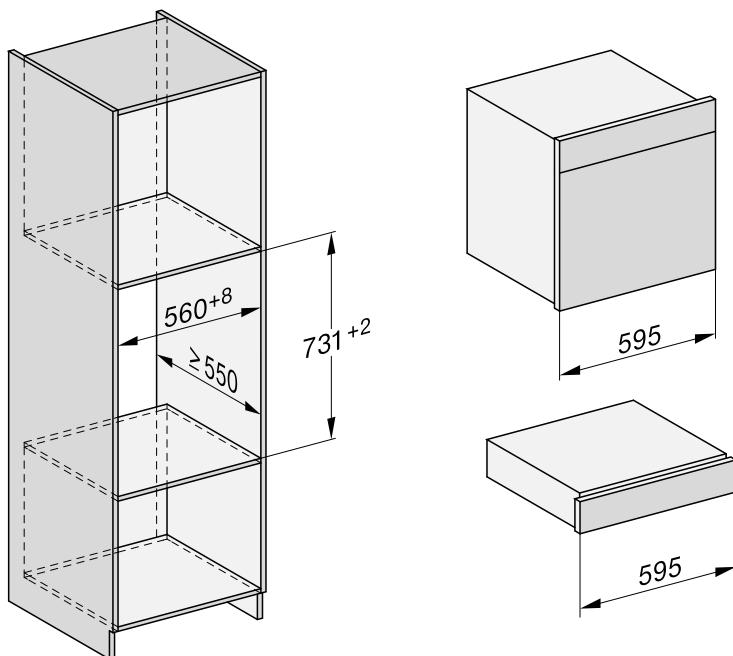
Za niszą do zabudowy nie może być pleców szafki.



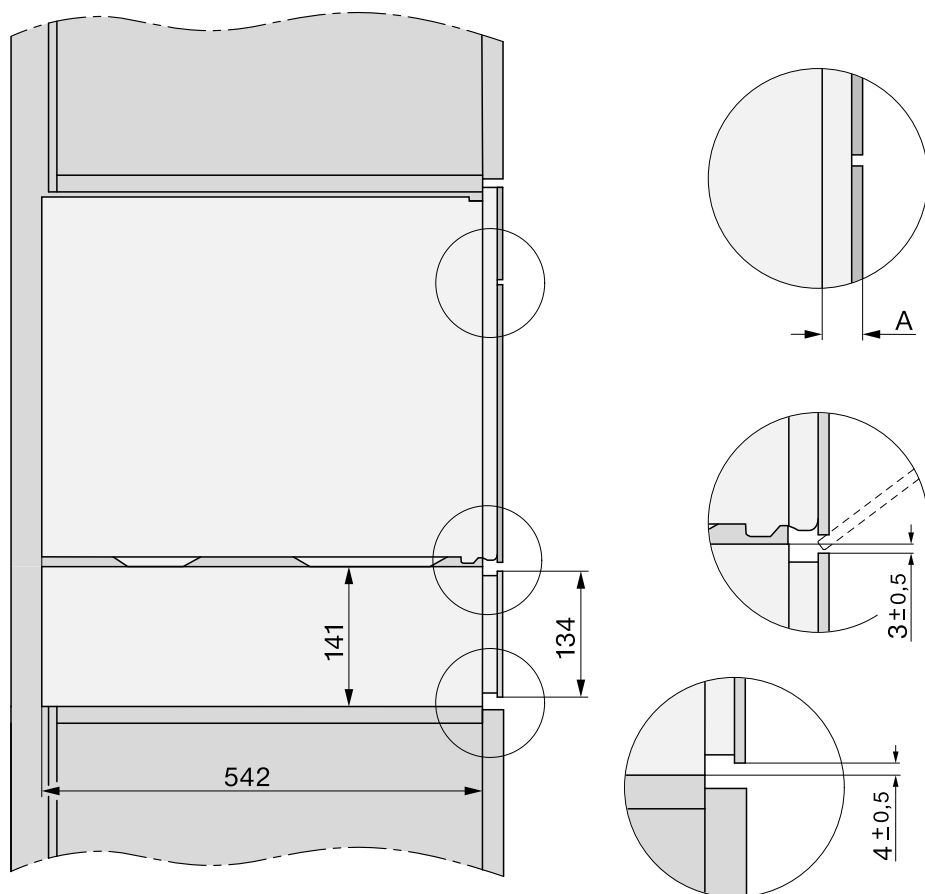
Instalacja

Urządzenie kombinowane dla niszy o wysokości 590 mm

Za niszą do zabudowy nie może być pleców szafki.



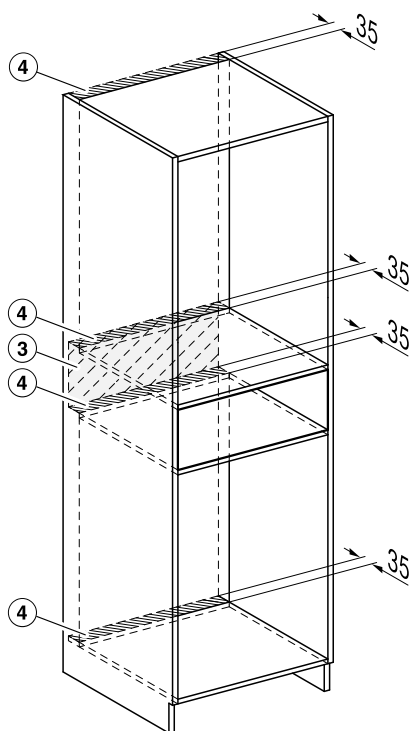
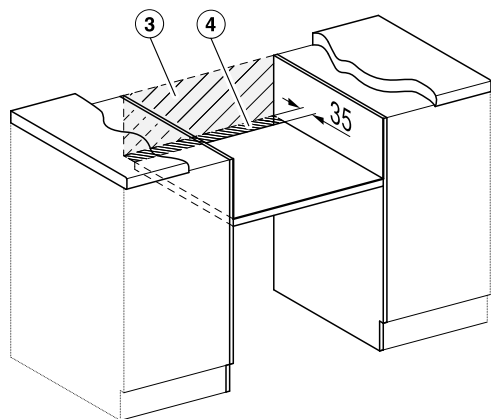
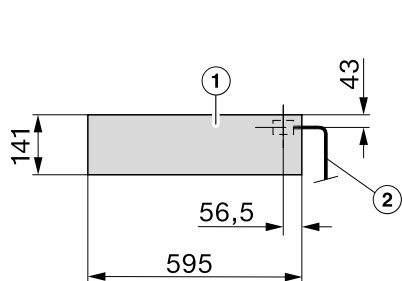
Widok z boku



- A** EVS 7010: 22 mm
 EVS 7110: 23,3 mm

Instalacja

Przyłącza i wentylacja



- ① Widok z przodu
- ② Przewód przyłączeniowy, $L = 2200 \text{ mm}$
- ③ Bez przyłączy w tym obszarze
- ④ Przekrój wentylacyjny min. 1800 mm^2

Zabudowa

W szufladzie jest wmontowana pompa próżniowa z olejem.

Aby uniknąć wycieków oleju, transportować i przechowywać szufladę wyłącznie w pozycji poziomej. Nie przechylać szuflady ani nie ustawiać jej na krawędzi.

Przygotowanie szuflady

Aby zagwarantować bezpieczny transport, pompa próżniowa jest zaopatrzona w zabezpieczenie transportowe, które musi zostać usunięte przed zabudową szuflady. W miejsce zabezpieczenia transportowego należy zamontować dostarczony wraz z urządzeniem filtr powietrza.

Na tylnej ścianie szuflady znajdują się dodatkowo 2 śruby zabezpieczające, które zapobiegają niezamierzonemu otwarciu szuflady podczas transportu i przy wyjmowaniu z opakowania.

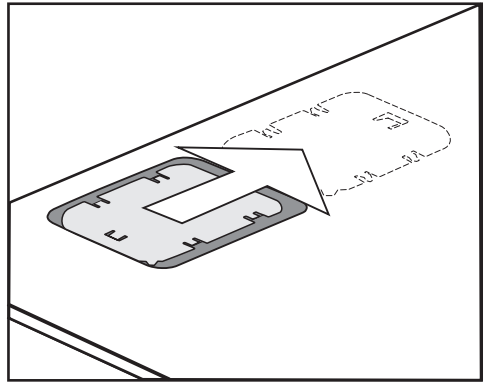
Przed zabudową szuflady bezwzględnie zamontować filtr powietrza i usunąć śruby zabezpieczające z tyłu szuflady.

W przeciwnym razie szuflada nie będzie mogła zostać uruchomiona i będzie konieczny jej demontaż.

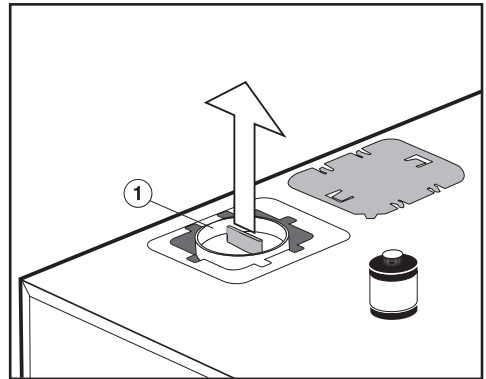
Zachować zabezpieczenie transportowe i śruby zabezpieczające na wypadek późniejszego transportu szuflady.

Zabezpieczenie transportowe można zamocować z tyłu szuflady.

Montaż filtra powietrza i usuwanie śrub zabezpieczających

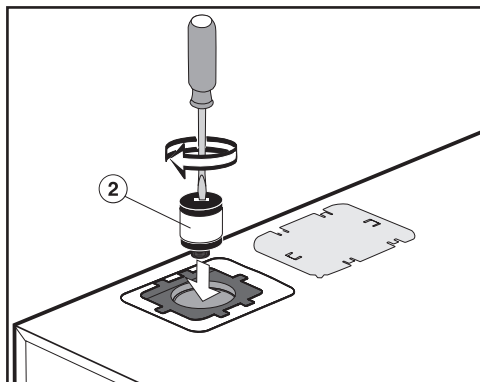


- Przesunąć pokrywkę w prawo i ją zdjąć.

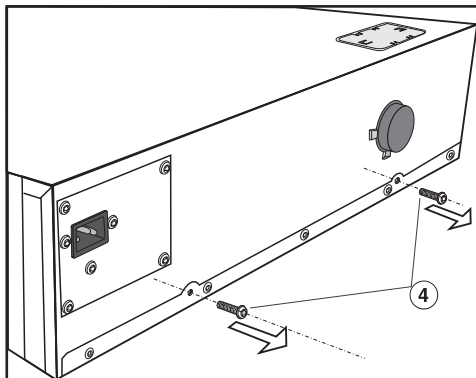


- Wyciągnąć do góry czerwone zabezpieczenie transportowe ①, np. za pomocą kombinerek.

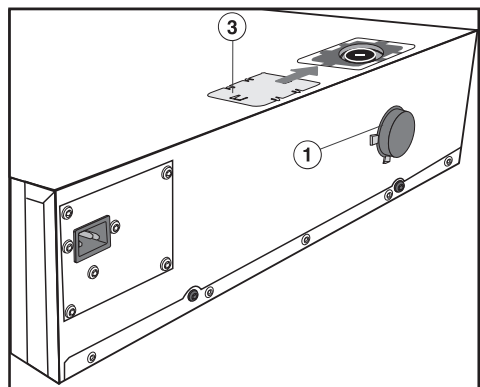
Instalacja



- Wkręcić filtr powietrza ② do pompy próżniowej za pomocą śrubokręta.



- Wykręcić śruby zabezpieczające ④ z tyłu szuflady.



- Zamocować zabezpieczenie transportowe ① z tyłu szuflady.
- Nasunąć pokrywkę ③ z powrotem na otwór.

Olej może się wylać przy transporcie szuflady.

Przed transportem szuflady koniecz-
nie zdemonstować filtr powietrza ②
i z powrotem zamknąć pompę próż-
niową zabezpieczeniem transporto-
wym ①.

Demontaż filtra powietrza i montaż za-
bezpieczenia transportowego odbywają
się w odwrotnej kolejności.

Montaż szuflady

⚠ Niebezpieczeństwo zranień przez nieprawidłową zabudowę.

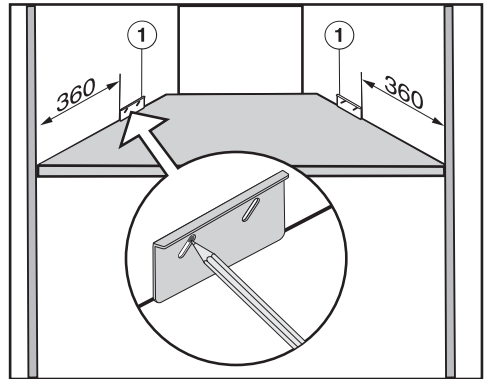
Szuflada jest ciężka i w stanie otwartym przechyla się do przodu.

Przeprowadzić montaż za pomocą drugiej osoby.

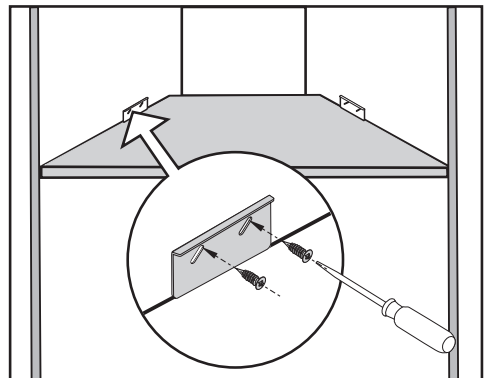
Trzymać szufladę zamkniętą, aż nie zostanie zabezpieczona do bocznych ścianek szafki do zabudowy za pomocą dostarczonego zabezpieczenia przeciwpzechyłowego.

Powierzchnia do ustawienia szuflady musi być czysta i wypoziomowana, żeby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia.

Montaż zabezpieczenia przeciwpzechyłowego



- Zmierzyć odstęp po prawej i lewej stronie na ściankach bocznych szafki do zabudowy (patrz rysunek).
- Zaznaczyć po obu stronach najwyższą pozycję w podłużnym otworze zabezpieczenia przeciwpzechyłowego ①. Zwrócić uwagę na to, żeby zabezpieczenie przeciwpzechyłowe przylegało do dna szafki.

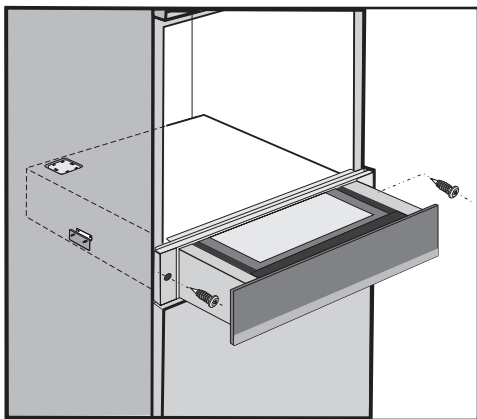


- Zamocować zabezpieczenie przeciwpzechyłowe po prawej i lewej stronie do bocznych ścianek szafki do zabudowy za pomocą 4 dostarczonych wkrętów (4 x 16 mm).

Instalacja

Montaż i podłączanie szuflady

- Sprawdzić, czy jest zamontowany filtr powietrza i czy śruby zabezpieczające z tyłu szuflady zostały usunięte (patrz rozdział „Instalacja“, punkt „Zabudowa“).
- Podłączyć do szuflady kabel przyłączeniowy.
- Wsunąć zamkniętą szufladę do szafki do zabudowy. Zwrócić uwagę na to, żeby nie przytrzasnąć ani nie uszkodzić kabla przyłączeniowego.
- Wyrównać szufladę pod kątem prostym.



- Otworzyć szufladę i zamocować ją po prawej i lewej stronie do bocznych ścianek szafki do zabudowy za pomocą 2 dostarczonych wkrętów do drewna (3,5 x 25 mm).
- Usunąć naklejkę piankową ze szklanej pokrywy.
- Usunąć 4 naklejki piankowe, umieszczone po prawej i lewej stronie na spodzie panelu frontowego.
- Podłączyć szufladę do sieci elektrycznej.

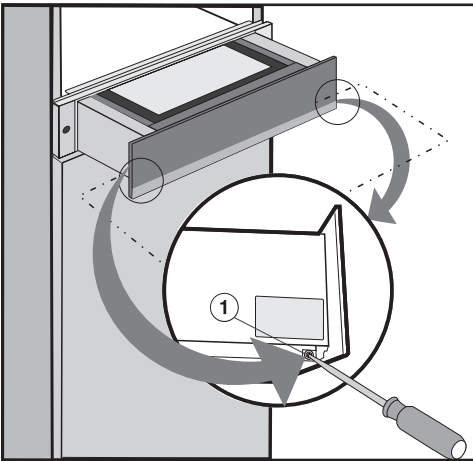
Przy pierwszym podłączeniu szuflady lub po przerwie w zasilaniu, wszystkie przyciski dotykowe i elementy wskazujące zapalają się w celach testowych na ok. 10 sekund (inicjalizacja). Gdy tylko zgasną, można uruchomić urządzenie.

- Zabezpieczyć górną krawędź panelu frontowego przed otarciem przy zabudowie urządzenia kombinowanego.
- Zamontować urządzenie kombinowane zgodnie ze wskazówkami w odpowiedniej instrukcji użytkowania i montażu.

Wyrównywanie frontu szuflady

Po zabudowie urządzenia kombinowanego może pojawić się konieczność wyrównania frontu szuflady i ustawienia szczeliny pomiędzy szufladą i urządzeniem kombinowanym. W tym celu za frontem szuflady znajdują się 2 śruby, za pomocą których front jest mocowany do korpusu szuflady.

- Otworzyć szufladę.



- Odkręcić śruby mocujące ① znajdujące się po prawej i lewej stronie na korpusie szuflady. Nie wykręcać całkowicie śrub, ponieważ front może wówczas upaść.
- Aby skorygować wyrównanie i wielkość szczeliny, przesunąć front szuflady nieco do góry lub do dołu.
- Dokręcić dobrze z powrotem śruby mocujące.

Instalacja

Podłączenie elektryczne

Zaleca się podłączenie szuflady do sieci elektrycznej poprzez gniazdo. Dzięki temu zostanie ułatwiona praca serwisu.

Po zabudowie urządzenia gniazdo musi być łatwo dostępne.

 Niebezpieczeństwo zranień przez nieprawidłowo przeprowadzone prace instalacyjne i konserwacyjne lub naprawy.

Nieprawidłowo przeprowadzone prace instalacyjne i konserwacyjne oraz naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika, za które Miele nie ponosi odpowiedzialności.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub nieciągłością przewodu ochronnego (np. porażenie prądem).

Jeśli z przewodu przyłączeniowego zostanie usunięta wtyczka lub przewód zasilający nie jest wyposażony we wtyczkę, szuflada musi zostać podłączona do sieci elektrycznej przez elektryka.

Jeśli gniazdo nie będzie więcej dostępne lub przewidziano przyłącze stałe, po stronie instalacji musi występować urządzenie rozłączające wszystkie bieguny. Jako urządzenia rozłączające obowiązują ogólnie dostępne przełączniki z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki. Wymagane dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce znamionowej. Dane te muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej.

Po zakończeniu montażu należy zapewnić ochronę przed dotknięciem elementów w izolacji roboczej!

Moc całkowita

patrz tabliczka znamionowa

Dane przyłączeniowe

Wymagane dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce znamionowej. Dane te muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej.

Wyłącznik różnicowoprądowy

W celu podwyższenia bezpieczeństwa zaleca się poprzedzenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie wyzwalającym 30 mA.

Odłączanie od sieci



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Przywrócenie zasilania podczas prac serwisowych i/lub konserwacyjnych może doprowadzić do porażenia prądem.

Po rozłączeniu należy zabezpieczyć sieć przed ponownym włączeniem.

Jeśli obwód elektryczny urządzenia ma zostać odłączony od zasilania, w zależności od wariantu instalacji elektrycznej należy wykonać jedną z poniższych czynności:

Bezpieczniki topikowe

- Wkładki bezpieczników wyjąć całkowicie z wykręcanych oprawek.

Bezpieczniki automatyczne

- Nacisnąć przycisk kontrolny (czerwony), tak żeby wyskoczył przycisk środkowy (czarny).

Bezpieczniki instalacyjne

- Przelączniki ochronne, przynajmniej typu B lub C: przestawić dźwignię z 1 (wł.) na 0 (wył.).

Wyłączniki różnicowoprądowe

- Przelączyć wyłącznik główny z pozycji 1 (wł.) na 0 (wył.) lub nacisnąć przycisk kontrolny.

Instalacja

Wymiana przewodu przyłączeniowego

Przy wymianie przewodu przyłączeniowego należy zastosować kabel typu H 05 VV-F o odpowiednim przekroju, który jest dostępny u producenta lub w serwisie.

Miele Sp. z o.o.
ul. Gotarda 9
02-683 Warszawa
Tel.: 22 548 40 00
Fax: 22 548 40 20
www.miele.pl

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Niemcy

EVS 7010, EVS 7110

pl-PL

M.-Nr 11 215 760 / 03